

بیتز

راهنمای حیثی  
معاینہ فیزیک

وکریشی فارمچند

پبلشرز

لین اس بیگلی  
پیتر جی سیلاجی

ترجمہ

پروین امامی شوشتری

|                     |                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | یکلی: لین اس. S nnyL .yelkciB                                                                                  |
| عنوان و نام پدیدآور | پیتر: راهنمای جیبی معاینه‌ی فیزیکی و گرفتن تاریخچه / لین اس. یکلی، پیتر جی. سیلاچی؛ ترجمه‌ی پروین امامی شوشتری |
| مشخصات نشر          | تهران: جامعه‌نگر، ۱۳۹۱.                                                                                        |
| مشخصات ظاهری        | ۲۰۸ص: مصور (رنگی)، جدول، نمودار: ۹/۵ × ۹/۵ س.م.                                                                |
| شابک                | ۱۷۹۰۰۰ ریل: ۱-۲۶۲-۱۰۱-۶۰۰-۹۷۸                                                                                  |
| وضعیت فهرست نویسی   | فیا                                                                                                            |
| یادداشت             | عنوان اصلی: dna noitanimaxe lacisyhp ot edniug tekcop 'setaB<br>۲۱۰۲c.de htv.gnikat yrotsih                    |
| یادداشت             | کتاب حاضر نخستین بار تحت عنوان "راهنمای جیبی معاینه فیزیکی و گرفتن شرح حال" ترجمه و منتشر شده است.             |
| یادداشت             | نماینه.                                                                                                        |
| عنوان دیگر          | راهنمای جیبی معاینه فیزیکی و گرفتن شرح حال.                                                                    |
| موضوع               | تشخیص فیزیکی — دستنامه‌ها                                                                                      |
| موضوع               | بیماران — شرح حال — دستنامه‌ها                                                                                 |
| شناسه افزوده        | سیلاچی، پیتر جی.                                                                                               |
| شناسه افزوده        | G reteP jygaliZS                                                                                               |
| شناسه افزوده        | امامی شوشتری، پروین، ۱۳۴۱ - مترجم                                                                              |
| شناسه افزوده        | پیتر، باربارا، ۱۸۲۹۱ - م. معاینات بالینی                                                                       |
| رده بندی کنگره      | ۶۷۷CR ۲۹/۲۹۳۱الف                                                                                               |
| رده بندی دیویی      | ۱۵۷۰/۶۱۶                                                                                                       |
| شماره کتابشناس ملی  | ۷۴۱۱۷۳۲                                                                                                        |



نشر جامعه‌نگر

این اثر، مشمول قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان می باشد. هیچ بخشی از کتاب به هیچ شکلی اعم از فتوکپی، بازتولید، مطالب در هر گونه رسانه ای از جمله کتاب، لوح فشرده، مجلات، بدون اجازه کتبی ناشر قابل استفاده نیست و موجب پیگرد قانونی می شود.

راهنمای جیبی برای معاینه‌ی فیزیکی و گرفتن تاریخچه

ترجمه: پروین امامی شوشتری

ناشر: جامعه‌نگر

نوبت و سال چاپ: اول / ۱۳۹۲، شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

صفحه‌آرایی: مناسبت‌دار، طرح جلد: محبوبه اله مرادی

نیتوگرافی: آبرنگ: چاپ، صحافی: معرفت

بهک: ۱۹۹۰۰ تومان

شابک: ۱-۲۶۲-۱۰۱-۶۰۰-۹۷۸

کتاب برگزیده دانشگاهی (۱۳۹۱)

تهران: خ انقلاب - مقابل درب اصلی دانشگاه تهران - خ فخر رازی - خ نظری غربی - شماره ۸۴ تلفن: ۶۶۲۹۳۷۱۶ - ۶۶۲۹۳۱۸۷

فروشی اینترنتی: [www.jameenegar.com](http://www.jameenegar.com)

• اراک: حیدری • اردبیل: خیام • ارومیه: شاهد اینترگران • اصفهان: پارسا - کیا - رازی - پژواک • اهواز: رشاد - رزق • بابل: اندیشه - علیزاده • بجنورد: به نشر • بروجرد: ولایت • بندرعباس: سروش • بوشهر: کتاب فروشی عمادی • بیرجند: آذین • تالش: جامعه نگر • تبریز: شیرنگ • بابک • تنکابن: میرچی • جهرم: کلبه کتاب • خرم دره: مسلم • خرم آباد: نشر دانشگاهیان • رشت: دانشگاه آزاد پل طالشان - ارجمند - مزده • زابل: رازی • زاهدان: کالج • زنجان: شهر کتاب • ساری: هدف • دانشجو • سبزوار: نشر ارمس • شیراز: مرکز کتاب دانشگاه علوم پزشکی شیراز - جمالی • قم: فاضل • قوچان: نواندیش • کاشان: خانه کتاب • کرمان: پایبروس • کرمانشاه: دانشمند - جهان کتاب • گرگان: جلالی • گناباد: کتابستان • مشهد: مجد دانش - نمایندگان علوم پزشکی • همدان: روزاندیش • یزد: بوعلی سینا - خاندانخانه

## مقدمه

- کتاب راهنمای جیبی برای معاینات فیزیکی و گرفتن تاریخچه بیمار، ویراست هفتم، کتابی قابل حمل و با مطالب فشرده است که موارد زیر را در بر دارد:
- چگونگی مصاحبه با بیمار و گرفتن تاریخچه سلامت را توضیح می‌دهد.
- یک نقد و بررسی مصور از معاینه فیزیکی ارائه می‌دهد.
- به دانشجویان یافته‌های فیزیکی طبیعی، غیرطبیعی و شایع را یادآوری می‌کند.
- تکنیک‌های خاص ارزیابی که دانشجویان ممکن است در موارد خاص نیاز داشته باشند را توضیح می‌دهد.
- به طور مختصر روشهای کمک به تفسیر یافته‌های انتخاب شده را ارائه می‌کند.
- چند روش برای استفاده از کتاب راهنمای جیبی وجود دارد که عبارتند از:
- بررسی محتوای تاریخچه سلامت و بهداشت.
- مرور و بازگویی تکنیک‌های معاینه. این کار را می‌توان در حالی انجام داد که یک بخش خاص و منفرد یاد گرفته می‌شود و هنگام انجام یک معاینه ادغام شده برای چند سیستم یا منطقه از بدن نیز مجدداً تکرار می‌شوند (فصل اول).
- تغییرات شایع در ناهنجاری‌های انتخاب شده و طبیعی را بررسی می‌کند. مشاهدات، زمانی دقیق‌تر و حساستر هستند که معاینه‌کننده بداند که چه چیز را باید مشاهده، گوش و احساس کند.
- در صورت نیاز به تکنیک‌های خاص مراجعه می‌کند. مانورهایی مانند تست به موقع بلند شو و برو (The Timed Get up and Go) در بخش تکنیک‌های خاص در هر فصل گنجانده شده‌اند.
- اطلاعات اضافی درباره یافته‌های احتمالی شامل ناهنجاری‌ها و استانداردهای طبیعی را مطرح می‌کند.
- کتاب راهنمای جیبی یک کتاب مقدماتی برای یادگیری مهارت‌های گرفتن تاریخچه بیمار یا معاینات فیزیکی نیست. این کتاب برای این مقاصد بسیار مختصر و کوتاه است. در واقع کتاب حاضر نه تنها وسیله‌ای برای کمک به دانشجو است تا مطالب را مرور کرده و به خاطر بیاورد، بلکه مرجعی راحت، مختصر و قابل حمل می‌باشد.

## مقدمه مترجم

در روزگاری به سر می‌بریم که بیشتر از همیشه این نقل حکیم طوسی پر معناست:  
دانایی توانایی است

انفجار اطلاعات در عصر حاضر، دانش پزشکی و حرفه‌های بالینی را نیز بی‌بهره نگذاشته است، به گونه‌ای که آنها برای تصمیم‌گیری بر بالین بیمار، خود را با انبوهی از اطلاعات و معلومات گوناگون پزشکی مواجه می‌بینند. از این رو نیاز به کتابی که با تکیه بر نکات مهم و حذف موارد کم اهمیت تر، امکان ارائه اطلاعات برای معاینه فیزیکی و گرفتن تاریخچه از بیمار را فراهم سازد، روز به روز بیشتر احساس می‌گردد. با توجه به نیاز روز افزون به افزایش دانش، مهارت و کارایی در حیطه معاینات فیزیکی، تصمیم گرفتیم تا کتابی را عرضه نماییم تا مطالب و نکات مهم به طور موجز و فشرده ارائه شوند. از ویژگی‌های دیگر کتاب حاضر قابل حمل بودن با اندازه جیبی است که به راحتی برای موارد بالینی مورد استفاده قرار گرفته و اطلاعات و راهنمایی‌های لازم را هنگام معاینه فیزیکی و گرفتن تاریخچه بیمار برای دانشجو فراهم می‌کند.

از آنجایی که زبان تخصصی در هر رشته با اصطلاحات خاص خود سروکار دارد، و ترجمه اصطلاحات برای دانشجویان نامانوس می‌شود، لذا در این کتاب سعی بر آن شده تا خواننده علاوه بر مزیت استفاده از زبان مادری که خود موجب فهم عمیق‌تر و سریع‌تر مطلب می‌گردد، منظور واقعی نویسنده را نیز به خوبی درک کند. همچنین اصطلاحات و عبارات تخصصی هم به صورت ترجمه شده و هم به زبان اصلی تحریر شده است تا خوانندگان محترم، مخصوصاً دانش‌جویان بهتر با معانی آنها آشنا شوند. امید است که مطالب کتاب حاضر مورد استفاده دانشجویان پزشکی و حرفه‌های بالینی قرار گیرد و خوانندگان محترم با انتقادات و پیشنهادات مناسب خود، ما را در رفع کاستی‌ها و ارتقای نگارش سلیس این مجموعه یاری دهند.

پروین امامی شوشتری

بهمن ۱۳۹۱/

|        |                                                       |     |
|--------|-------------------------------------------------------|-----|
| فصل ۱  | مرور و بررسی: معاینات فیزیکی و گرفتن تاریخچه          | ۷   |
| فصل ۲  | استدلال بالینی، ارزیابی و ثبت یافته‌ها                | ۲۱  |
| فصل ۳  | مصاحبه و تاریخچه سلامتی و بهداشتی                     | ۳۷  |
| فصل ۴  | آغاز معاینات فیزیکی: ارزیابی عمومی، علائم حیاتی و درد | ۵۵  |
| فصل ۵  | وضعیت ذهنی و رفتاری                                   | ۷۳  |
| فصل ۶  | پوست، مو و ناخن‌ها                                    | ۸۹  |
| فصل ۷  | سر و گردن                                             | ۱۰۵ |
| فصل ۸  | توراکس و ریه‌ها                                       | ۱۳۳ |
| فصل ۹  | سیستم قلبی - عروقی                                    | ۱۵۳ |
| فصل ۱۰ | پستان‌ها و زیربغل                                     | ۴۷۳ |
| فصل ۱۱ | شکم                                                   | ۱۸۵ |
| فصل ۱۲ | سیستم عروق محیطی                                      | ۲۰۵ |
| فصل ۱۳ | ناحیه تناسلی جنس مذکر و فتق‌ها                        | ۲۱۷ |
| فصل ۱۴ | ناحیه تناسلی جنس مؤنث                                 | ۲۳۱ |
| فصل ۱۵ | مقعد، راست روده یا رکتوم، پروستات                     | ۲۴۷ |
| فصل ۱۶ | سیستم عضلانی - اسکلتی                                 | ۲۵۷ |
| فصل ۱۷ | سیستم عصبی                                            | ۲۹۱ |
| فصل ۱۸ | ارزیابی کودکان: از دوران نوزادی تا نوجوانی            | ۳۲۹ |
| فصل ۱۹ | دوران بارداری                                         | ۳۶۵ |
| فصل ۲۰ | سالمندان                                              | ۳۷۹ |